

- Одинокая собака по кличке Янь, - остановил её Юань И, оказавшийся в нескольких шагах позади неё. - Вы пили сегодня вечером? Стоит ли мне проводить Вас до дома?

Этот парень, что подслушивал их? Янь Си скривила лицо:

- Спасибо, господин Юань, я не пила алкоголь, поэтому могу вести машину сама. Спасибо за Вашу доброту.

"Что плохого в одинокой собаке, я ем Ваш рис и пью Вашу воду?"

- Забудьте об этом, - Юань И казался немного несчастным, когда увидел Янь Си и почувствовал, что эмоции такого существа, как женщина, необъяснимы. Внезапно она стала несчастна с ним без всякой причины.

Забудь об этом, если она не оценит это, у него всё равно не так много свободного времени. У Юань И очень мало времени, чтобы общаться с женщинами, и он не заботится о женских интересах и увлечениях. Некоторые люди говорили, что женщины - это Книга Небес, которую мужчины не могут дочитать за всю жизнь, и он усмехнулся. Только теперь он понял, что женщина - это неисчерпаемая Книга Небес, но для него это просто чужеродная книга, которую он не может понять.

Слишком вежливо было называть подобную женщину Небесной Книгой.

- Сун, Сун Янь, - послышался голос, полный удивления и нервозности.

Янь Си посмотрела в том направлении и увидела вышедшую из машины женщину в длинном белоснежном платье. Их разделяло меньше пяти метров. Эта женщина выглядела знакомой, кажется, она была одной из участниц того фарса, которому Янь Си стала свидетельницей, когда только вернулась в столицу и встретилась с подругами, чтобы выпить чаю.

Видя, что Янь Си ничего не говорит, Сюй Чжэнь смутилась:

- Я так сожалею о том, что произошло тогда.

Это видео стало вирусным и заставило весь Интернет узнать, что сделала Сюй Чжэнь, она не выходила из дома больше месяца. Теперь, когда она увидела Янь Си, это смущающее воспоминание снова нахлынуло на неё.

- Извините, - Янь Си взглянула на эту странную женщину и сопровождающего её мужчину с хорошими чертами лица. - Я не помню, чтобы Вы сделали мне что-то плохое.

На самом деле, она не помнила даже, кто этот человек.

- Меня зовут Сюй Чжэнь, и я твоя одноклассница. Когда ты училась в старшей школе номер один Имперской столицы, тебе кто-то написал, но я...

Тайная любовь, смешанная с кисло-сладкими чувствами в её девичестве, а также невыразимая ревность заставляли её делать такие вещи, которых женщина до сих пор стыдилась даже по прошествии девяти лет. Теперь, когда она смогла увидеть этого человека и произнести извинения, хотя это и заставляло Сюй Чжэнь чувствовать себя смущённой, она вздохнула с облегчением.

Янь Си вспомнила популярное интернет-видео, распространившееся более месяца назад. Школьная трава доверила этой женщине своё любовное письмо, чтобы то было доставлено до определённой девушки, и тот факт, что это не было сделано, вызвал сочувствие бесчисленных пользователей сети, поедающих дыни.

Янь Си училась в Имперской столичной старшей школе номер один всего полгода. В то время ей было всего пятнадцать лет. Девушка не умела любить. Даже если бы любовное письмо было отправлено ей, основываясь на характере Янь Си, она не была бы заинтересована.

Юань И спокойно стоял в стороне, не собираясь уходить. Он застрял на месте, как гвоздь, прислонившись к скульптуре снаружи ресторана, невыразительный, как будто смотрел скучный сериал о конце жизни.

Только когда Сюй Чжэнь упомянула старшую школу номер один Имперской столицы, его веки зашевелились.

- Сун Янь, Я знаю, что тебя не волнуют такие тривиальные вопросы, но этот вопрос был скрыт в моём сердце слишком долго. Каждый раз, когда я вспоминаю об этом, мне становится очень стыдно, - Сюй Чжэнь подошла к Янь Си. - Прости меня.

- Всё в порядке, в любом случае, я не знаю, кто это школьная трава, - Янь Си немного смутилась, увидев, как Сюй Чжэнь так торжественно извиняется перед ней.

Когда Сюй Чжэнь услышала, как она это сказала, то почувствовала, что её собственная ревность в то время была до абсурдного смешной. Она забыла, как тогда выглядела школьная трава, но всё ещё помнила имя.

- Школьная трава тогда был старшим в нашем третьем классе старшей школы. Кажется, его звали... Сун Чао, - она смогла запомнить это имя, потому что его легко запомнить (1).

- Хорошее имя, - спокойно ответила Янь Си. - Его легко запомнить.

Юань И посмотрел на Янь Си, его брови хмурились всё сильнее и сильнее, как будто он что-то вспомнил.

- Сун Янь, - Сюй Чжэнь увидела Юань И позади Янь Си. - Это твой парень?

Парень, кто?

Янь Си озадаченно оглянулась, и когда она увидела Юань И, стоящего рядом со статуей, она не могла отказать себе в удовольствии поддразнить его:

- Mamочка, ты ещё не ушла?

- У меня нет дочери твоего возраста, и я не могу быть твоей матерью, - Юань И выпрямился, несколько мгновений пристально посмотрел на Янь Си, затем повернулся и ушёл.

Он не могу увидеть ошеломлённую Янь Си, которая долго смотрела ему в спину, не в силах прийти в себя.

Увидев, что она допустила ошибку в отношениях между мужчиной и женщиной, Сюй Чжэнь смутилась ещё больше:

- Извини, я думала...

Этот человек выглядел так, будто с ним нелегко ладить, и когда он стоял рядом с Сун Янь, то действительно не казался хорошей парой.

- Всё в порядке, - Янь Си взглянул на мужчину рядом с Сюй Чжэнь. - Я не буду беспокоить вашу пару, до свидания.

- Подожди, ты можешь оставить мне контактную информацию? - Сюй Чжэнь остановила Янь Си.

- Извините, мне сейчас немного неудобно, - Янь Си вежливо улыбнулась.

Тогда у них не было большой дружбы, к тому же, у них было такое странное прошлое, так зачем же сейчас смущаться, оставляя контактную информацию? Янь Си чувствовала, что в этом нет никакой необходимости.

Сюй Чжэнь слегка вздрогнула, неохотно улыбнулась и сказала:

- Будь осторожна в дороге.

Это нормально - не оставлять контактную информацию, и они не должны стесняться друг друга.

- Чжэнь Чжэнь, твоя одноклассница, кажется, очень богата, - прошептал спутник Сюй Чжэнь, указывая вперёд. - Она водит машину, входящую в круг дорогих машин.

- Условия в её доме всегда были очень хорошими, - Сюй Чжэнь взглянул на машину, медленно выезжающую со стоянки перед ней. - Пойдём, фильм вот-вот начнётся.

Партнёр придал лицу счастливое выражение, но глаза у него остались серьёзными.

Сюй Чжэнь подумала о своём бывшем парне, который спутался с её лучшей подругой, пытаясь удержаться на двух лодках (2), а затем посмотрела на мужчину, который шёл за ней по пятам и ласково улыбнулась.

---

1. 宋朝 (sòngcháo) - имя пишется также, как династия Сун. Речь идёт о той династии, которая царствовала в Китае с 960-го по 1279 года. И, да, в анлейте для имени несчастно используется нелепое "Song Dynasty". Простите, но даже если он полное ничтожество, я не готова несчастного парня называть Сун Династия. Это, как по мне, слишком странно. Так что, спасибо, что в доступе есть оригинал...

2. 脚踏两只船 (jiǎo cǎi liǎng zhī chuán) - дословный перевод пытаюсь удержаться на двух лодках - идиома, которая соответствует нашему выражению "сидеть на двух стульях".

<http://tl.rulate.ru/book/71866/2364955>